

INSTALLAZIONE GRUPPI REMOTI

L'azienda costruttrice ANGELO PO GRANDI CUCINE spa con socio unico, dichiara sotto la sua responsabilità che la quasi-macchina NON deve essere messa in servizio finché la macchina finale in cui deve essere incorporata non sia stata dichiarata conforme, se del caso, alle disposizioni della direttiva 2006/42/CE.

Precisiamo che, nonostante i principali componenti siano conformi alla direttiva macchine 2006/42/CE e direttiva compatibilità elettromagnetica 2014/35/UE, poiché il cablaggio elettrico e la posa delle tubazioni e successiva carica refrigerante è demandata agli installatori, su questi ultimi ricade la responsabilità di eseguire i collaudi per assicurare la conformità alle sopra citate direttive.

L'azienda costruttrice ANGELO PO GRANDI CUCINE spa con socio unico, si impegna a trasmettere agli organismi nazionali che ne facciano motivata richiesta le informazioni relative alla quasi-macchina.

CRITERI GENERALI DA SODDISFARE

1. Evitare di serrare eccessivamente i tubi isolati
2. Effettuare: saldature ermetiche e controllo perdite (fig. 1)
3. Eseguire vuoto e carica nell'impianto
4. I diametri delle condotte di alimentazione delle apparecchiature sono dimensionati per distanze di installazione fino a 25m. Per distanze superiori contattare la ditta costruttrice (fig. 6)

INSTALLAZIONE A PARI LIVELLO

1. Rispettare la pendenza delle tubazioni di aspirazione (fig. 2)

INSTALLAZIONE A LIVELLI DIFFERENTI

1. Nel caso (a) inserire un sifone ogni 1,5 m lungo la condotta di aspirazione (tipo 1) e ad ogni arrivo (Tipo 2) (fig. 3)

COLLEGAMENTO ELETTRICO

1. Per la sicurezza e gli allarmi scheda, collegare elettricamente il gruppo remoto alla macchina secondo gli schemi seguenti (fig. 4 - 5):
 - Morsettiera generale
 - Scheda "CPU"
 - Morsettiera unità condensante

COLLAUDO

Controlli:

1. Verificare eventuali fughe di fluido refrigerante da saldature o giunture fatte durante la fase di installazione.
2. Verificare il buon isolamento dei tubi. L'isolamento della linea di aspirazione dovrà essere fatto con isolante del tipo a cellule chiuse di buona qualità, dello spessore minimo di 13mm.
3. Verificare il collegamento elettrico
4. Verificare gli assorbimenti
5. Verificare le pressioni standard
6. Eseguire almeno un ciclo completo di abbattimento o di congelamento.

Installation Systemes Externes

L'entreprise de construction ANGELO PO GRANDI CUCINE spa à associé unique, déclare sous sa propre responsabilité que la quasi-machine NE DOIT PAS être mise en service jusqu'à ce que la machine finale dans laquelle elle sera incorporée soit déclarée conforme, le cas échéant, aux dispositions de la directive 2006/42/CE.

Nous tenons à préciser que même si les principaux composants sont conformes à la directive machines 2006/42/CE et à la directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/35/UE, étant donné que le câblage électrique, la pose des tuyaux et la charge successive en réfrigérant reviennent aux installateurs, ces derniers ont la responsabilité d'effectuer les tests pour garantir la conformité aux directives susmentionnées.

L'entreprise de construction ANGELO PO GRANDI CUCINE spa à associé unique, s'engage à transmettre les informations concernant la quasi-machine aux organismes nationaux qui en feraient la demande motivée.

CONDITIONS GENERALES REQUISES

1. Il ne faut pas serrer excessivement les tuyaux isolés
2. Sauder de maniere etanche et verifier s'il y a des pertes (fig. 1)
3. Creer vide et charger le systeme
4. Les diamètres des conduits d'alimentation des appareils sont dimensionnés pour des distances d'installation jusqu'à 25 mètres. Pour des distances supérieures, contacter le fabricant (fig. 6)

INSTALLATION AU MEME NIVEAU

1. Il faut respecter la pente des tuyaux d'aspiration (fig. 2)

INSTALLATION A NIVEAUX DIFFERENTS

1. Dans le cas (a), il faut inserer un siphon tous les 1,5 m le long de la conduite d'aspiration (Type 1) et a chaque entrée (Type 2) (fig. 3)

BRACHEMENT ELECTRIQUE

1. Pour ce qui concerne le dispositif de securite et les alarmes fiche, il faut brancher le systeme externe a la machine selon les schemas suivants (fig. 4-5):
 - Table de bornes générale
 - Fiche CPU
 - Table de bornes système condensateur

ESSAI

On doit effectuer les essais suivants:

1. Vérifier les éventuelles fuites de fluide réfrigérant dues à des soudures ou des jointures faites pendant la phase d'installation
2. Vérifier le bon isolement des tuyaux. L'isolement de la ligne d'aspiration devra être effectué a l'aide d'un isolant à cellules fermées de bonne qualité et ayant une épaisseur minimum de 13mm.
3. Vérifier le branchement électrique
4. Vérifier les absorptions
5. Vérifier les pressions standard
6. Exécuter au moins un cycle complet de réfrigération ou de congélation.

EINRICHTUNG DER FERNLIEGENDEN AGGREGATE

Die Herstellerfirma ANGELO PO GRANDI CUCINE spa Alleingesellschafter erklärt in eigener Verantwortung, dass die unvollständige Maschine NICHT in Betrieb genommen werden darf, bevor die endgültige Maschine, in die sie eingebaut werden soll, gegebenenfalls für konform mit den Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG erklärt wurde

Wir möchten Sie darauf hinweisen, dass die Hauptkomponenten zwar der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG und der Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit 2014/35/EU entsprechen, dass aber die elektrische Verkabelung und die Verlegung der Rohrleitungen sowie die anschließende Befüllung mit Kältemittel in der Verantwortung der Installateure liegt, welche die Abnahmen zur Einhaltung der oben genannten Richtlinien durchführen müssen.

Die Herstellerfirma ANGELO PO GRANDI CUCINE spa, Alleingesellschafter, verpflichtet sich, den nationalen Stellen, die eine begründete Anfrage stellen, die Informationen über die unvollständige Maschine zu übermitteln.

ALLGEMEINE MAßSTÄBE ZU ERLEDIGEN

1. Die isolierten rohre nicht zuviel anziehen
2. Hermetische schweißungen und verlustenkontrolle durchführen (Bild 1)
3. Ladung und entladung der anlage durchführen
4. Die Durchmesser der Versorgungsleitungen der Geräte sind für Installationsdistanzen bis zu 25 m ausgelegt. Bei grösseren Abständen ist der Hersteller zu befragen (Bild 6)

EINRICHTUNG AUF DEM GLEICHEN NIVEAU

1. Die steigung der saugenrohrleitungen (Bild 2)

EINRICHTUNG AUF VERSCHIEDENEN NIVEAUS

1. Im fall (a) den saugheber 1,5 m die saugenleitung entlang (art 1) und an jedem ankunft (art 2) (bild 3) einschalten

SCHALTUNG

Zur sicherheit und alarmgerätkarten schalten sie elektronischerweise das fernliegende aggregat an der maschine gemäß den folgenden schemen (Bild 4-5)

1. Generalklemmkasten
2. CPU Karte
3. Kondensatorklemmkasten

FUNKTIONSPRUEFUNG

Kontrolle:

1. Ueberpruefen Sie eventuelle Austritte von Gefrießuessigkeit aus Schweissnaehten oder aus Verbindungsstellen, die waehrend der Installierung vorgenommen wurde.
2. Ueberpruefen Sie die vollstaendige Isolierung von Roehren bzw. Schlaeuchen. Die Isolierung der Absaugleitung hat unter Verwendung eines mindestens 13 mm starken Qualitätsisoliermittels mit geschlossenen Zellen zu erfolgen.
3. Ueberpruefen Sie den elektrischen Anschluss.
4. Ueberpruefen Sie die Absorption.
5. Ueberpruefen Sie die Standartdruecke.
6. Fuehren Sie mindestens einen vollstaendigen Waermeentzugszyklus und Gefrierzyklus durch.

INSTALLATION OF REMOTE UNITS

The manufacturer ANGELO PO GRANDI CUCINE spa with sole shareholder declares under its own responsibility that the partly completed machinery **MUST NOT** be put into service until the final machine into which it is to be incorporated has been declared, where applicable, in compliance with the provisions of Directive 2006/42/EC.

Please note that, although the main components comply with Machinery Directive 2006/42/EC and Electromagnetic Compatibility Directive 2014/35/EU, since the electrical wiring and the laying of piping and subsequent refrigerant filling is the responsibility of the installers, the latter are responsible for carrying out the tests to ensure compliance with the above-mentioned directives. The manufacturer ANGELO PO GRANDI CUCINE spa with sole shareholder undertakes to transmit information relating to the partly completed machinery to national bodies upon justified request.

GENERAL REQUIREMENTS

1. Avoid excessive tightening of insulated pipes
2. Carry out gas-proof welding and check for leakage (fig.1)
3. Attain vacuum state then fill with gas
4. The diameters of the power supply pipes are intended for installation distances of max. 25 m. For higher distances contact the manufacturer (fig. 6)

LEVELLED INSTALLATION

1. Match the inclination of suction pipes (fig. 2)

INSTALLATION ON DIFFERENT LEVELS

1. In case (a), add a drain trap every 1,5 m along the intake pipe (Type 1) and to each inlet (Type 2) (fig. 3)

WIRING

1. To power the safety device and card alarms, carry out wiring connections between the remote unit and the machine in compliance with the following wiring diagrams (fig. 4-5)
 - Master terminal board
 - CPU card
 - Condenser unit terminal board

TESTING

Carry out the following checkings:

1. Check for any coolant leakage from joints or welding points occurred during installation
2. Make sure pipes are properly insulated. The suction line must be insulated with good-quality closed-cell insulating material with thickness of min. 13 mm.
3. Make sure wiring is in perfect condition
4. Check power input
5. Check standard pressure rates
6. Carry out a full cooling or freezing cycle as a test.

INSTALACION DE EQUIPOS REMOTOS

La empresa fabricante ANGELO PO GRANDI CUCINE spa con socio único, declara bajo su responsabilidad que la cuasimáquina NO debe ponerse en servicio hasta que la máquina final en la que se debe incorporar no se haya declarado conforme, en su caso, a las disposiciones de la directiva 2006/42/CE.

Precisamos que, aun cuando los principales componentes sean conformes a la directiva de máquinas 2006/42/CE y a la directiva de compatibilidad electromagnética 2014/35/UE, y dado que el cableado eléctrico, instalación de las tuberías y posterior carga refrigerante es demandada a los instaladores, sobre estos últimos recae la responsabilidad de realizar las conexiones para garantizar la conformidad a las directivas citadas anteriormente.

La empresa fabricante ANGELO PO GRANDI CUCINE spa con socio único, se compromete a transmitir a los organismos nacionales que realicen una solicitud motivada la información relativa a la cuasimáquina.

CRITERIOS ESENCIALES POR RESPETAR

1. Evite de cerrar demasiado los tubos aislantes.
2. Efectue soldaduras y controles las perdidas (fig. 1)
3. Efectue un vacío y carga en el equipo
4. El diámetro de los conductos de alimentación del aparato están dimensionados para distancias de instalación de hasta 25 m. Para distancias mayores contacte la empresa constructora (fig. 6)

INSTALACION A NIVEL PAR

1. Respete la pendiente de las tubaduras de aspiración (fig. 2)

INSTALACION A NIVELOS DIFERENTES

1. En el caso (a) introduzca un sifón cada 1,5 m a lo largo del conducto de aspiración (tipo 1) y a cada llegada (tipo 2) (fig. 3)

CONEXION ELECTRICA

1. Para la seguridad y los alarmes de las esquadras, conecte eléctricamente el equipo remoto a la máquina según los siguientes dibujos (fig. 4-5)
 - Tablero general de bornes
 - Esquadra "CPU"
 - Tablero de bornes de la unidad condensante

CONTROL FINAL DE CALIDAD

Controles:

1. Verifique eventuales fugas de fluido refrigerante de las soldaduras o juntas hechas durante la fase de instalación.
2. Verifique el buen aislamiento de los tubos. El aislamiento de la línea de aspiración deberá realizarse con aislante de tipo de células cerradas de buena calidad, con un espesor mínimo de 13 mm.
3. Verifique la conexión eléctrica
4. Verifique los absorbimientos
5. Verifique la presión standard
6. Haga al menos un ciclo completo de abatimiento o de congelamiento

INSTALLERING VAN DE AFGELEGEN GROEPEN

De fabrikant ANGELO PO GRANDI CUCINE spa, eenpersoonsvennootschap, verklaart onder diens eigen verantwoordelijkheid dat de niet-voltooide machine PAS in werking mag worden gesteld als de machine waar ze in ingebouwd zal worden conform verklaard is, indien van toepassing, aan de voorschriften van de richtlijn 2006/42/EG.

Ondanks dat de hoofdcomponenten overeenstemmen met de machinerichtlijn 2006/42/EG en de richtlijn betreffende elektromagnetische compatibiliteit 2014/35/EU, benadrukken we dat de installateurs verantwoordelijk zijn voor de keuringen om de overeenstemming met de genoemde richtlijnen te waarborgen, aangezien de elektrische bedrading en de plaatsing van de leidingen en daaropvolgende vulling met koudemiddel door de installateurs moet worden verricht.

De fabrikant ANGELO PO GRANDI CUCINE spa, enpersoonsvennootschap, zal bij een gemotiveerde aanvraag door nationale instanties informatie over de niet-voltooide machine overhandigen.

ER MOET AAN DE ALGEMENE CRITERIA WORDEN VOLDAAN

1. Vermijd het overdreven afsluiten van de geïsoleerde buizen
2. Soldeer luchtdicht en controleer of er geen lekken zijn (fig. 1)
3. Ontlucht en belucht de installatie
4. De diameters van de voedingsleidingen van deze apparaten zijn berekend op installatieafstanden tot 25 m. Voor grotere afstanden dient contact te worden opgenomen met de fabrikant (fig. 6)

INSTALLERING OP GELIJKE NIVEAU'S

1. Neem in acht de hoek waaronder de afzuigpijp geplaatst moet worden (fig. 2)

INSTALLERING OP VERSCHILLENDE NIVEAU'S

1. In geval (a) voeg op iedere 1,5 meter van de afzuigpijp (type 1) en op ieder eindpunt (type 2) een sifon in (fig. 3)

ELECTRISCHE AANSLUITING

1. Voor veiligheid en het alarm, sluit de afgelegen groep elektrisch aan op het apparaat volgens de volgende schema's (fig.4 - 5):
 - Houtbankschroef
 - Kaart "CPU"
 - Een houtbankschroef met een verdichtingseenheid

PROEFDRAAIEN

Controles:

1. Nagaan of er tijdens de installatiefase koelvloeistoflekken bij de lassen of koppelingen zijn ontstaan.
2. De goede isolering van de leidingen controleren. De isolatie van de afzuiglijn moet worden uitgevoerd met een isolatiemiddel van het type met gesloten cellen van goede kwaliteit, met een minimale dikte van 13 mm.
3. De elektrische aansluiting controleren.
4. De absorbering controleren.
5. De standaarddruk controleren.
6. Minstens 1 complete afkoel-- of invriescyclus uitvoeren.

INSTALAÇÃO DE GRUPOS REMOTOS

O fabricante ANGELO PO GRANDI CUCINE spa com único parceiro, declara sob sua responsabilidade que a máquina parcialmente concluída NÃO deve ser colocada em serviço até que a máquina final em que deve ser incorporada tenha sido declarada em conformidade, Se for caso disso, as disposições da Directiva 2006/42/CE.

Por favor, note que, embora os principais componentes estejam em conformidade com a Directiva de Máquinas 2006/42/CE e a Directiva de Compatibilidade Eletromagnética 2014/35/UE, porque a fiação elétrica e a colocação dos tubos e a posterior carga são deixadas aos instaladores, Este último é responsável pela realização dos ensaios para garantir o cumprimento das directivas acima referidas.

A empresa de fabricação ANGELO PO GRANDI CUCINE spa, com um único parceiro, compromete-se a transmitir aos órgãos nacionais que solicitam informações motivadas sobre a quase-máquina.

CRITÉRIOS GERAIS PARA SATISFAZER

1. evitar cerrar excessivamente os tubos isolados
2. efectuar: soldaduras herméticas e controlo perdas (fig. 1)
3. efectuar vazio e carga no aparelho
4. os diâmetros das condutas de alimentação ate 25 m. Para distâncias superiores contactar a empresa produtora (fig. 6)

INSTALAÇÃO A NÍVEL IGUAL

1. respeitar a inclinação dos tubos de aspiração (fig. 2)

INSTALAÇÃO A NÍVEIS DIFERENTES

1. No caso (a) inserir un sifo em 1,5 m ao longo da conduta de aspiração (em 1) e ao arivo (em 2) (fig. 3)

COLLEGAMENTO ELETTRICO

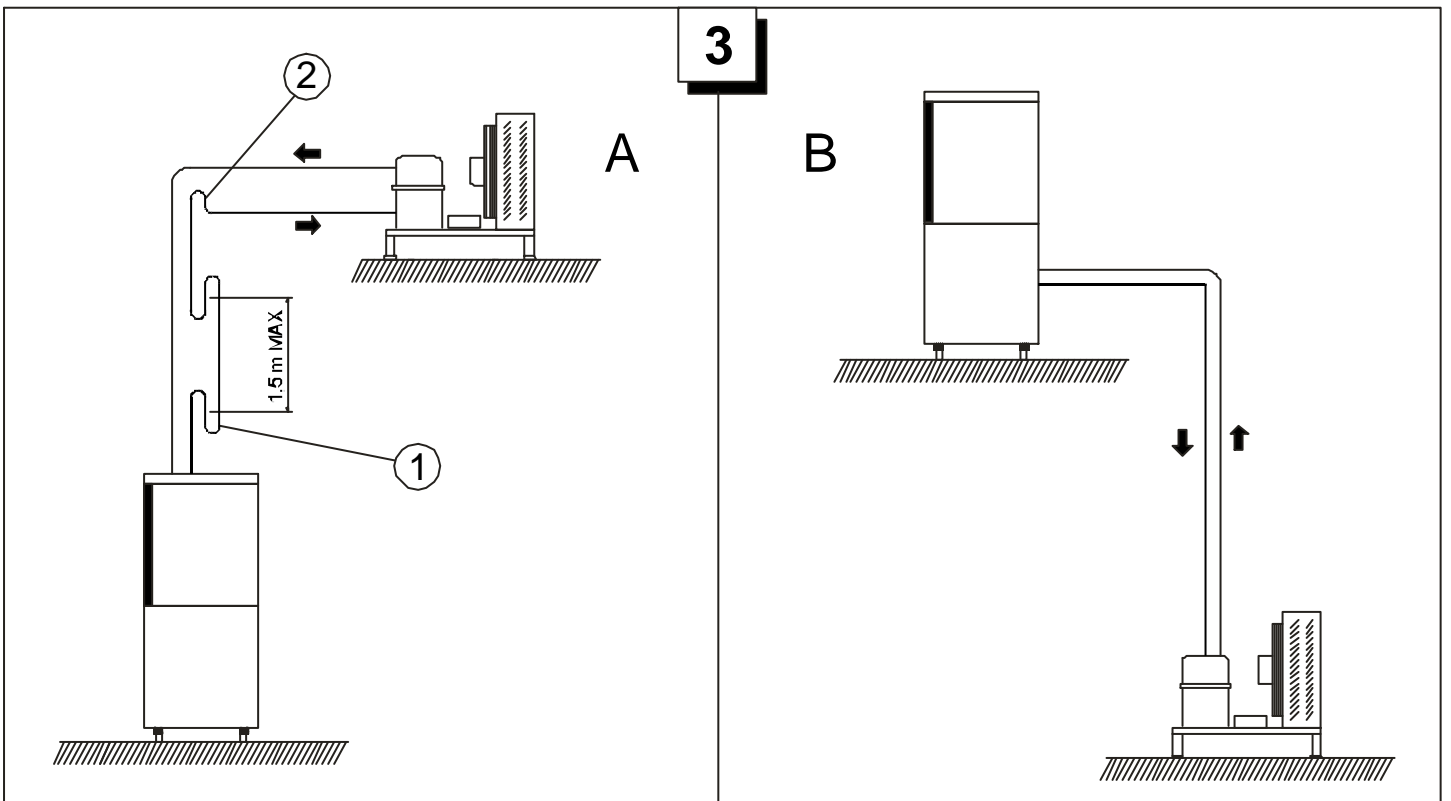
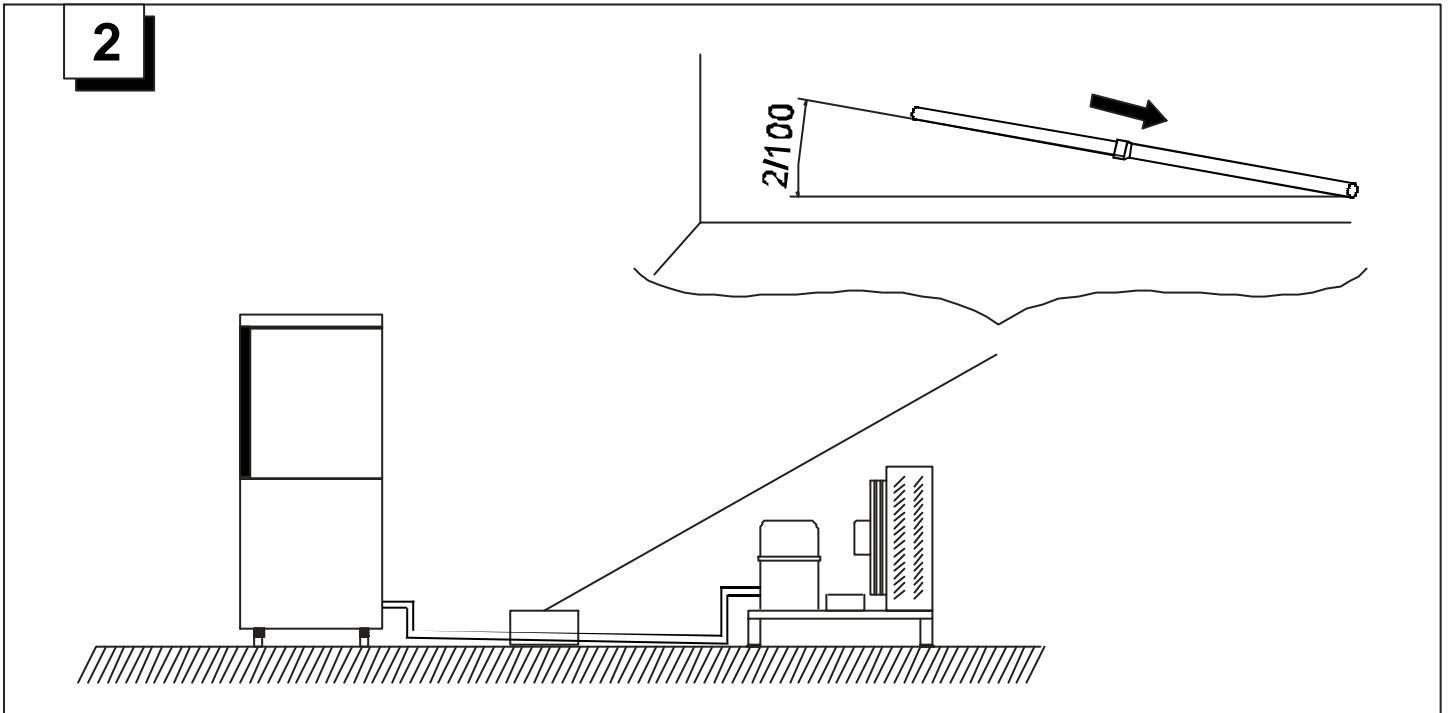
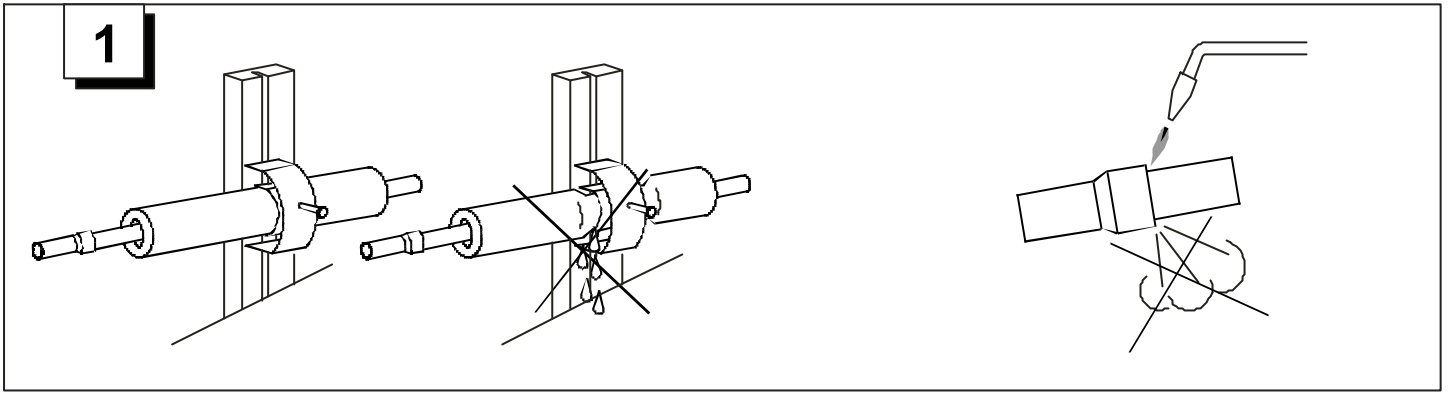
1. No caso (a) inserir un sifo em cada 1,5 m. ao longo da conduta de aspiração à máquina segundo os seguintes esquemas (fig. 4-5):

- Morsettiera generale
- Scheda "CPU"
- Morsettiera unità condensante

VERIFICAÇÃO

Controlos:

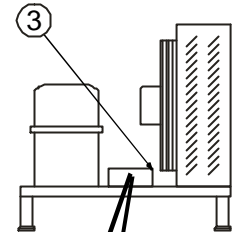
- 1) verificar eventuais fugas de fluído refrigerante das soldaduras ou juntas feitas durante a fase de instalação
- 2) verificar o bom isolamento dos tubos. O isolamento da linha de aspiração deverá ser feito com isolante do tipo células fechadas de boa qualidade, de espessura mínima de 13 mm.
- 3) verificar a ligação eléctrica
- 4) verificar a absorção
- 5) verificar as presses standard
- 6) efectuar ao menos um ciclo completo de diminuição ou de congelação.



4

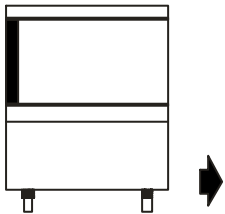
5

GRUPPOMOTOREREMOTO
GROUPEMOTEURELOIGNE
AUßENSTEHENDEKÜHLAGGREAT
REMOTEMOTORUNIT
GRUPOMOTORADISTANCIA



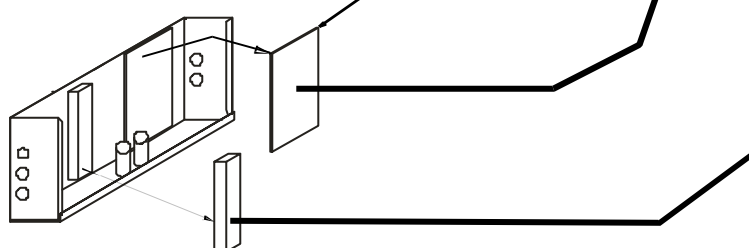
PERICOLLEGAMENTIELETTRICIVEDERELO
SCHEMAELETTRICO
POURLEJONCTIONDECIRCUITS ELECTRIQUES
VOIEZVOUSLESCHEMALECTRIQUE
FORWIRINGCONNECTIONSPLEASEREFERFERTO
WIRINGDIAGRAM
FÜR DIEELECTRISCHENVERBINDUNGENSEHEN
SIEDIESCHALTPLAN
VOORDEELEKTRISCHEAANSLUITINGENZIE
ELEKTRISCHSCHEMA

②



①

ABBATTITOREDI TEMPERATURA
ABATTEURDETEMPERATURE
WARMEENTZUGSGERAT
COOLINGCABINET
ABATIDOR DETEMPERATURA
AFKOEL/VRIESKASTGERAT



Model	High Pressure (mandata) line ϕ mm	Low Pressure (Aspirazione) line ϕ mm
5T GN11	10	16
10T GN11	12	18
7T GN21	12	18
10T GN21	12	18
20T GN11	16	28
20T GN21	16	35